

FM/AM Clock Radio ICF-C492

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

Manual de Instrucciones

Bruksanvisning (på basibon)

Manual de Instruções

Käyttöohjeet (käântöpuoli)

DREAM MACHINE

Dream Machine ist ein Wasserzeichen der Sony Corporation. Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation. Dream Machine é uma marca registada de Sony Corporation. Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation. Dream Machine är ett skyddat varumärke, som registrerats av Sony Corporation. Dream Machine on Sony Corporation'in tavaramerkki.

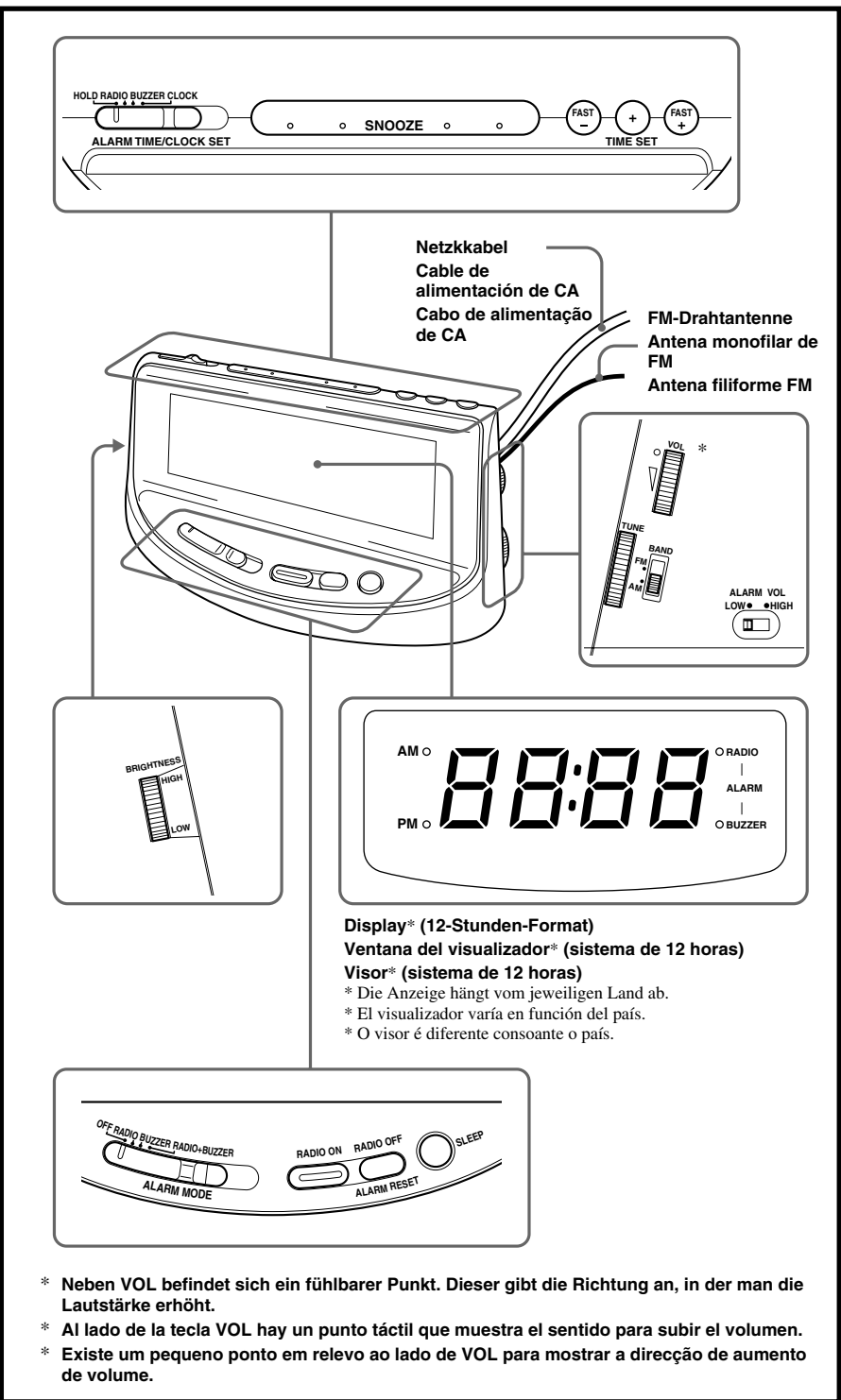
© 2005 Sony Corporation Printed in China



Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



http://www.sony.net/



* Neben VOL befindet sich ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.

* Al lado de la tecla VOL hay un punto táctil que muestra el sentido para subir el volumen.

* Existe um pequeno ponto em relevo ao lado de VOL para mostrar a direcção de aumento de volume.

Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist. Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät. Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Falls Sie eine Unregelmäßigkeit im Gerät feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose heraus.

Merkmale

- Große, gut sichtbare, große 1,4-Zoll-LED
- Steuerung der Alarmlautstärke (hoch/niedrig)
- Zwei Alarmmodi (Radioalarm und Summeralarm)
- Gut ablesbare Alarmanzeige
- Variable Helligkeitssteuerung
- Notstromversorgung der Uhr und der Antenne (Radio und Summer) während eines Stromausfalls über installierte Batterie 6F22 (nicht mitgeliefert) Bei anderen Modellen als dem Modell für Nordamerika wird über die Notstromversorgung nur die Uhr betrieben.

Einsetzen der Batterie

Damit die Uhr auch bei einem Netzstromausfall weiterläuft, muss eine Batterie des Typs 6F22 (nicht mitgeliefert) eingesetzt werden. Öffnen Sie hierzu den Deckel an der Unterseite des Geräts, setzen Sie die Batterie dann polartüchtig ein und schließen Sie den Deckel wieder. Die Batterie sollte vor der Einstellung der Uhrzeit eingesetzt werden. Nach einem Netzstromausfall stimmt die angezeigte Uhrzeit möglicherweise nicht mehr genau (es kann zu Abweichungen von bis zu zehn Minuten pro Stunde kommen).

Wenn muss die Batterie ausgewechselt werden?

Zur Überprüfung des Batteriezustands trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose ab und schließen Sie es nach einigen Minuten wieder an. Wenn die Uhrzeit dann nicht mehr stimmt, muss die Batterie ausgewechselt werden.

Ändern der Helligkeit der Uhrzeitanzeige

Drehen Sie **BRIGHTNESS**, um die Helligkeit der Uhrzeitanzeige einzustellen.

Einstellen der Uhr

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. In der Anzeige blinkt „AM 12:00“ oder „0:00“.
- Stellen Sie den **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **CLOCK**.
- Drücken Sie **FAST+**, **FAST-** oder **+**, um die Uhrzeit einzustellen. Durch Drücken von **FAST+** erhöhen sich die Ziffern schnell. Durch Drücken von **FAST-** verringern sich die Ziffern schnell. Durch Drücken von **+** erhöhen sich die Ziffern in 1-Minuten-Schritten.
- Stellen Sie den **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **HOLD**. Es ist wichtig, den **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **HOLD** zu stellen, so dass die rote Markierung verdeckt ist. Ansonsten besteht die Gefahr, dass sich die Ziffern ändern, wenn versehentlich **FAST+**, **FAST-** oder **+** gedrückt wird.

Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden. 12-Stunden-System: „AM 12:00“=Mitternacht 24-Stunden-System: „:00“=Mitternacht

Wenn Sie die Minuten und Sekunden anzeigen wollen, drücken Sie **SNOOZE**.

Beispiel: Bei der Uhrzeit 7:15:10 ändert sich die Anzeige wie folgt:

7:15 → 5:10

Einertelle der Minuten Sekunden

Beim Loslassen von **SNOOZE** erscheint wieder die normale Uhrzeitanzeige.

Zum sekundengenaue Einstellen der Uhrzeit drücken Sie beim Erörten eines Zeitzeichens kurz auf die Taste **+**.

Radiobetrieb

- Schalten Sie mit **RADIO ON** das Radio ein.
- Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.
- Wählen Sie mit **BAND** den Frequenzbereich.
- Stellen Sie mit **TUNE** einen Sender ein.

So schalten Sie das Radio aus Drücken Sie **ALARM RESET**+**RADIO OFF**.

Verbessern des Empfangs

FM: Breiten Sie die FM-Wurftantenne auf volle Länge aus.

AM: Drehen Sie das Gerät um die vertikale Achse, bis der Empfang optimal ist. Der Empfang dieses Frequenzbereichs erfolgt bei diesem Gerät über eine eingebaute, richtempfindliche Ferritstabantenne.

Einstellen des Alarms

Das Radio besitzt die drei Alarmmodi **RADIO**, **BUZZER** und **RADIO+BUZZER**. Vergewissern Sie sich, dass die Uhrzeit richtig eingestellt ist (siehe „Einstellung der Uhr“), bevor Sie den Alarm einstellen.

Wenn Sie den Radioalarm verwenden wollen, stellen Sie zunächst den gewünschten Sender und dann die Lautstärke ein.

- Stellen Sie den **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **RADIO** oder **BUZZER**.
- Drücken Sie **FAST+**, **FAST-** oder **+**, um die Uhrzeit einzustellen. Das Typenschild mit Betriebsspannung usw. befindet sich an der Geräteunterseite, und Fassen Sie zum Abtrennen des Netzkabels nur am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Stellen Sie den **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **HOLD**. Nach dem Einstellen der Uhr muss der **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **HOLD** gestellt werden (so dass die rote Markierung verdeckt ist).
- Stellen Sie den **ALARM MODE**-Schalter auf **RADIO**, **BUZZER** oder **RADIO+BUZZER**. Die Anzeige **ALARM RADIO** bzw. **ALARM BUZZER** leuchtet auf. Wenn Sie beide Alarmsignale einstellen, leuchten beide Anzeigen **ALARM RADIO** und **ALARM BUZZER**.

Zur eingestellten Zeit wird der betreffende Alarmmodus aktiviert, nach etwa 59 Minuten verstummt der Alarm automatisch wieder. Wenn für **RADIO** und **BUZZER** dieselbe Zeit eingestellt wurde, besitzt **RADIO** Priorität.

So überprüfen Sie die Alarmeinstellung Stellen Sie den **ALARM TIME/CLOCK SET**-Schalter auf **RADIO** oder auf **BUZZER**.

So können Sie noch ein paar Minuten weiterschlafen Drücken Sie **SNOOZE**.

Das Radio bzw. der Summer wird ausgeschaltet, schaltet sich aber nach etwa 6 Minuten automatisch wieder ein. Sie können dies beliebig oft wiederholen.

So schalten Sie den Alarm aus Schalten Sie den Alarm mit **ALARM RESET**+**RADIO OFF** aus.

Der Alarm schaltet sich am nächsten Tag zur selben Uhrzeit wieder ein.

So deaktivieren Sie den Alarm Stellen Sie den **ALARM MODE**-Schalter auf **OFF**. Die Anzeige **ALARM RADIO**, **ALARM BUZZER** oder beide Anzeigen erlöschen.

So stellen Sie die Lautstärke für den Alarm ein (**ALARM VOL**) Stellen Sie zum Einstellen der Alarmlautstärke **ALARM VOL** auf **HIGH** oder **LOW**.

Hinweis

Wenn Sie im Modus **RADIO+BUZZER** für **BUZZER** (Summer) eine frühere Alarmzeit eingestellt haben als für **RADIO**, ertönt nur der Summer. Auch wenn die **RADIO**-Alarmzeit erreicht wird, während Sie die Summeralarm durch Drücken von **SNOOZE** unterbrochen haben, ist das Radio nicht zu hören.

Einstellen des Einschlaf timers

Der Einschlaf timer schaltet das Radio automatisch nach der von Ihnen eingestellten Zeitspanne aus.

Drücken Sie **SLEEP**.

Das Radio wird eingeschaltet. Die maximale Zeitspanne bis zum Ausschalten beträgt 59 Minuten. Wenn Sie **SLEEP** weiter gedrückt halten, verringert sich die Zeitspanne in 1-Minuten-Schritten.

Wenn Sie bei gedrückt gehaltener Taste **SLEEP** die Taste **FAST+** oder **FAST-** drücken, ändert sich die Zeitspanne schneller. Durch Drücken von **+** bei gedrückt gehaltener Taste **SLEEP** wird die Zeitspanne in 1-Minuten-Schritten erhöht. Nach Ablauf der Zeitspanne schaltet sich das Radio automatisch aus.

So schalten Sie das Radio vor der eingestellten Zeit aus Drücken Sie **ALARM RESET**+**RADIO OFF**.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät mit der unter „Technische Daten“ angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Betriebspannung usw. befindet sich an der Geräteunterseite, und Fassen Sie zum Abtrennen des Netzkabels nur am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollstänidig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker noch an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle wie beispielsweise einer Heizung oder eines Warmluftauslasses. Stellen Sie es auch nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um ein erhöhtes Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie die Uhrzeit nicht auf weiche Unterlagen (Decke, Teppich usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen usw., die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.
- Wenn Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist, trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Vorsicht

Wenn das Gerät längere Zeit vom Stromnetz abgetrennt bleibt, nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Tiefentladung und der damit verbundenen Auslaufgefahr vorzubeugen.

Bei weiterführenden Fragen bezüglich dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren **Sony-Händler**.

Technische Daten

Zeitzone Nord- und Südamerika, Australien und Großbritannien: 12-Stunden-System Andere Länder/Regionen: 24-Stunden-System

Frequenzbereich Italien	
Wellenbereich	Frequenzbereich
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Andere Länder/regionen	
Wellenbereich	Frequenzbereich
FM	87,5-108 MHz
AM	530-1 710 kHz

Lautsprecher	
ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω	

Ausgangsleistung

120 mW (bei 10 % Klirrrgrad)

Stromversorgung

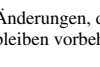
Nord- und Südamerika: 120 V Wechselspannung, 60 Hz Australien: 240 V Wechselspannung, 50 Hz Andere Länder: 220 - 230 V Wechselspannung, 50 Hz Zur Stromausfallüberbrückung: Batterie des Typs 6F22, 9 V Gleichspannung

Batterie-Lebensdauer Bei Verwendung einer Sony-Batterie 006P (6F22) (Modell für Nord- und Südamerika) ca. 20 Stunden (Notstromversorgung für die Uhr) bei Verwendung einer Sony-Batterie 006P (6F22) (Andere Modelle)

Abmessungen ca. 198,7 × 101,5 × 109,7 mm (B/H/T), ohne vorstehende Teile und Bedienelemente

Gewicht ca. 640 g ohne Batterie

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Für den Lötprozess wird bleifreies Lot verwendet. In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para reducir el riesgo de incendio o succida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.

Conecte la unidad a una toma de corriente de ca corriente accesible. Si nota alguna anomalía en la unidad, desconecte la clavija principal de la toma de corriente de ca inmediatamente.

Características

- LED verde de 1,4 pulgadas de fácil visualización
- Control de volumen de alarma (alto/bajo)
- Alarma dual (alarma de radio y alarma de pitido)
- Indicador de alarma de fácil visualización
- Control de brillo variable
- Suministro continuo de energía para mantener el funcionamiento del reloj y la alarma (radio y pitido) durante una interrupción del mismo mediante una batería (6F22 no suministrada). (En modelos distintos al norteamericano, el suministro de energía es solamente para el reloj.)

Colocación de la pila

Para mantener en hora el reloj, la Dream Machine necesita una pila 6F22 (no suministrada), además de la corriente de la red. La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en el caso de producirse un corte del suministro eléctrico. Antes de ajustar la hora de la Dream Machine, abra la tapa de la base de la unidad, coloque la pila con la polaridad correcta y después cierre la tapa. Después de un corte del suministro eléctrico, es posible que la visualización de la hora no sea siempre correcta (puede haberse adelantado o atrasado 10 minutos por hora).

Cuándo reemplazar la pila Para comprobar el estado de la pila, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red y vuelva a enchufarlo después de unos minutos. Si la visualización de la hora es incorrecta, reemplace la pila por otra nueva.

Cambio del brillo de la pantalla del reloj

Gire **BRIGHTNESS** para ajustar el brillo de la pantalla del reloj.

Ajuste del reloj

- Conecte la unidad. En el visualizador parpadeará “AM 12:00” o “0:00”.
- Ajuste el selector **ALARM TIME/CLOCK SET** en **CLOCK**.
- Pulse **FAST+**, **FAST-** o **+** para ajustar la hora. Cuando pulse **FAST+**, la hora avanzará rápidamente. Cuando pulse **FAST-**, la hora retrocedrá rápidamente. Cuando pulse **+**, la hora avanzará en intervalos de un minuto.
- Ajuste el selector **ALARM TIME/CLOCK SET** en **HOLD**. Asegúrese de que el selector **ALARM TIME/CLOCK SET** esté en **HOLD**. Cuando este en **HOLD**, no podrá ver la etiqueta roja que se encuentra debajo. De lo contrario, la hora visualizada cambiará al pulsar **FAST+**, **FAST-**, o **+**.

El sistema del reloj varía según el modelo. Sistema de 12 horas: “AM 12:00” = medianoche Sistema de 24 horas: “0:00” = medianoche

Para visualizar los minutos y los segundos, pulse **SNOOZE**.

Por ejemplo: Cuando la hora actual sea 7:15:10, la visualización cambiará a:

7:15 → 5:10

La visualización volverá a la de la hora actual cuando suelte **SNOOZE**.

Para ajustar la hora actual exactamente al segundo, pulse brevemente **+** con la señal horaria.

Funcionamiento de la radio

- Pulse **RADIO ON** para encender la radio.
- Ajuste el volumen mediante **VOL**.
- Seleccione la frecuencia a través de **BAND**.
- Sintonice la emisora mediante **TUNE**.

Para apagar la radio Pulse **ALARM RESET**+**RADIO OFF**.

Mejora de la recepción

FM: Extienda completamente la antena monofilar de FM para mejorar la recepción.

AM: Gire horizontalmente la unidad para una recepción óptima. La unidad incorpora una antena de barra de ferrita.

Ajuste del despertador

Esta unidad dispone de 3 modos de despertador, **RADIO**, **BUZZER**, y **RADIO+BUZZER**. Antes de programar el despertador, asegúrese de ajustar el reloj (consulte “Ajuste del reloj”).

Para programar el despertador con la radio, sintonice en primer lugar una emisora y ajuste el volumen.

- Ajuste el selector **ALARM TIME/CLOCK SET** en **RADIO** o **BUZZER**.
- Pulse **FAST+**, **FAST-** o **+** para programar la hora deseada. Cuando pulse **FAST+**, la hora avanzará rápidamente. Cuando pulse **FAST-**, la hora retrocederá rápidamente. Cuando pulse **+**, la hora avanzará en intervalos de un minuto.
- Ajuste el selector **ALARM TIME/CLOCK SET** en **HOLD**. Asegúrese de que el selector **ALARM TIME/CLOCK SET** esté en **HOLD** después de haber ajustado el reloj. Cuando este en **HOLD**, no podrá ver la etiqueta roja que se encuentra debajo.
- Ajuste el selector **ALARM MODE** en **RADIO**, **BUZZER** o **RADIO+BUZZER**. Se encenderá el indicador **ALARM RADIO** o **ALARM BUZZER**. Cuando haya programado ambas horas de alarma, se encenderán los dos indicadores, **ALARM RADIO** y **ALARM BUZZER**.

El despertador se activará a la hora programada y se desactivará automáticamente después de unos 59 minutos.

Si ha programado la misma hora para **RADIO** y **BUZZER**, **RADIO** tendrá prioridad.

Especificaciones

Visualización de la hora América del Norte y América del Sur, Australia y Reino Unido: sistema de 12 horas Otros países o regiones: sistema de 24 horas

Gama de frecuencias: Italia	
Banda	Gama de frecuencia
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Otros países o regiones	
Banda	Gama de frecuencia
FM	87,5-108 MHz
AM	530-1 710 kHz

Altavoz Aprox. 6,6 cm de diámetro. 8 Ω

Salida de potencia 120 mW (al 10 % de distorsión armónica)

Alimentación América del Norte y América del Sur: 120 V CA, 60 Hz

Australia: 240 V CA, 50 Hz Otros países: 220-230 V CA, 50 Hz

Para la alimentación de reserva: 9 V cc, una pila 6F22

Duración de la pila Aprox. 9 horas (respaldo del reloj y el despertador) mediante una pila Sony 006P (6F22) (modelo para América del Norte y América del Sur) Aprox. 20 horas (respaldo del reloj) mediante una pila Sony 006P (6F22) (modelo para otros países)

Dimensiones Aprox. 198,7 × 101,5 × 109,7 mm (an/al/prf) sin incluir partes salientes y controles

Peso Aprox. 640 g excluyendo la pila

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes de energía indicadas en “Especificaciones”.
- La placa de características que indica el voltaje de funcionamiento, etc. está ubicada en la parte posterior de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación (de corriente), tire del enchufe, no del propio cable.
- La unidad no se desconectará de la fuente de CA (corriente) mientras permanezca enchufada en una toma de la misma, incluso aunque desconecte la alimentación.
- No deje la unidad en un lugar cercano a una fuente térmica, como un radiador o un conducto de ventilación, ni donde pueda quedar sometida a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones, o golpes.
- Para evitar el calentamiento interno, ventile adecuadamente la unidad. No la coloque sobre una superficie (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desconecte el cable de alimentación de CA y haga que la revise personal cualificado antes de seguir utilizándola.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Advertencia sobre la pila

Cuando vaya a dejar desenchufada la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar su descarga y el daño que podría ocasionar el derrame del electrolito de la misma.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora América del Norte y América del Sur, Australia y Reino Unido: sistema de 12 horas Otros países o regiones: sistema de 24 horas

Gama de frecuencias: Italia	
Banda	Gama de frecuencia
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Otros países o regiones	
Banda	Gama de frecuencia
FM	87,5-108 MHz
AM	530-1 710 kHz

Altavoz Aprox. 6,6 cm de diámetro. 8 Ω

Salida de potencia 120 mW (al 10 % de distorsión armónica)

Alimentación América del Norte y América del Sur: 120 V CA, 60 Hz

Australia: 240 V CA, 50 Hz Otros países: 220-230 V CA, 50 Hz

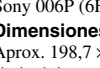
Para la alimentación de reserva: 9 V cc, una pila 6F22

Duración de la pila Aprox. 9 horas (respaldo del reloj y el despertador) mediante una pila Sony 006P (6F22) (modelo para América del Norte y América del Sur) Aprox. 20 horas (respaldo del reloj) mediante una pila Sony 006P (6F22) (modelo para otros países)

Dimensiones Aprox. 198,7 × 101,5 × 109,7 mm (an/al/prf) sin incluir partes salientes y controles

Peso Aprox. 640 g excluyendo la pila

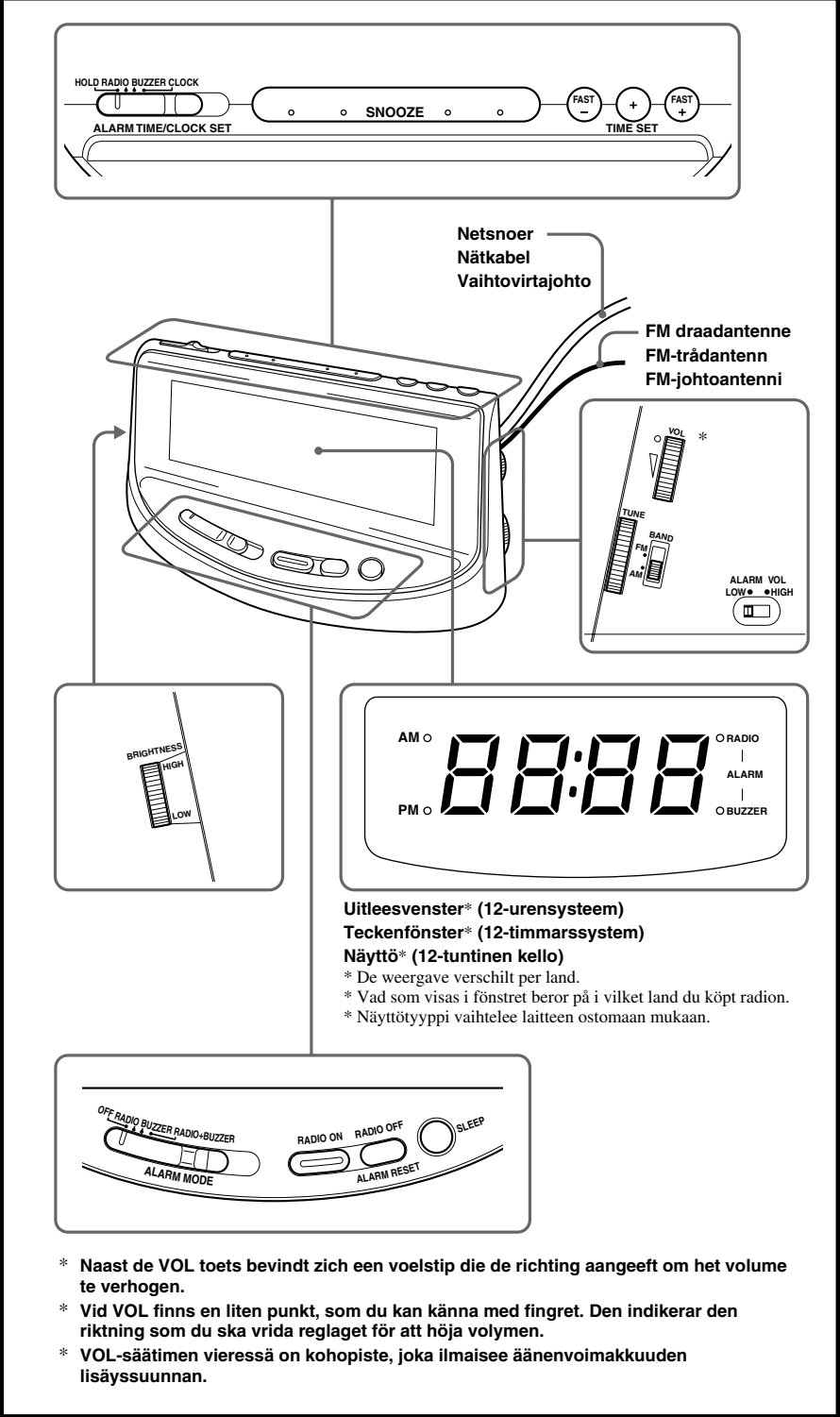
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.



Se ha utilizado soldadura sin plomo. Las placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.

Português

AVISO</



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of een elektrische schok te verlagen.

Open om dezelde reden ook nooit de ombouw van het toestel. Laat inwendig onderhoud door bevoegd vakpersoneel verrichten.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten. Sluit het apparaat aan op een gemakkelijk bereikbare stopcontact. Als u een abnormaliteit in het apparaat waarneemt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Kenmerken

- Groot, gemakkelijk leesbaar LCD-scherm van 1,4 inch met groene verlichting
- Alarmvolvoeging (hoop/lag)
- Dubbel alarm (radioalarm en zoemeralarm)
- Alarmanduiding die goed leesbaar is
- Heelheldersregeling
- Reservevoeding om de klok en het alarm (radio en zoemer) te laten werken bij stroomuitval met 6F22-batterij (niet bijgeleverd) nodig. (Bij andere modellen dan het Noord-Amerikaanse model is de noodvoeding alleen bedoeld voor de klok.)

Plaatsen van de batterij

Om te zorgen dat de klok gelijk blijft lopen, is voor de werking van de Dream Machine naast lichtmet-voeding één 6F22-batterij (niet bijgeleverd) nodig. Deze batterij zorgt dat de klok blijft lopen in het geval van een stroomonderbreking. Voordat u de klok van de Dream Machine gaat installeren, opent u het deksel van het batterijkvak aan de onderkant van het apparaat, plaatst u hierin de batterij met de juiste polariteit van + en – en sluit u het deksel weer. Het kan gebeuren dat de klok na een stroomonderbreking niet precies de juiste tijd aan geeft. (Er kan een afwijking van circa 10 minuten per uur optreden.)

Wanneer de batterij te vervangen
Om de toestand van de batterij te controleren, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, om na enkele minuten de stekker weer aan te sluiten. Als de aangegeven tijd nu afwijkt van de juiste tijd, dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

De helderheid van de klokweergave wijzigen

Draai **BRIGHTNESS** om de helderheid van de klokweergave aan te passen.

De klok instellen

- Sluit het apparaat aan op een stopcontact. In het uitteesvenster knippert de tijdsaanduiding “AM 12:00” of “0:00”.
- Zet de **ALARM TIME/CLOCK SET** schakelaar in de **CLOCK** stand.
- Druk op de **FAST+**, **FAST–** of + toets om de juiste tijd in te stellen. Bij indrukken van de **FAST+**-toets loopt de tijd snel vooruit. Bij indrukken van de **FAST–**-toets loopt de tijd snel terug. Bij indrukken van de + toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.
- Zet de **ALARM TIME/CLOCK SET** schakelaar op **HOLD** staat. De **HOLD** stand is die waarbij het rode vlakje niet zichtbaar is. Anders zal het apparaat van de juiste tijd gaan afwijken als er op de **FAST+**, **FAST–** of + toets wordt gedrukt.

Het verloop van de tijdsaanduiding verschilt afhankelijk van uw uitvoering van dit apparaat.
12-uurs cyclus: “AM 12:00”= middernacht
24-uurs cyclus: “0:00”= middernacht

Om precies de minuten en seconden te zien, drukt u op de **SNOOZE** balk.
Bijvoorbeeld: Als de juiste tijd precies 7:15:10 is, wordt er nu dit aangegeven:

7:15 → 5:10

Eenheden van de minuten Seconden

Zodra u de **SNOOZE** balk loslaat, verschijnt in het uitteesvenster weer de normale tijdsaanduiding. Om de klok precies op de seconde gelijk te zetten, drukt u de + toets even kort in op het moment dat het tijdsignaal van de radio, tv of telefoon klinkt.

Bediening van de radio

- Druk op **RADIO ON** om de radio in te schakelen.
- Pas het volume aan met **VOL**.
- Selector de **BAND**.
- Stem af op een zender met **TUNE**.

De radio uitschakelen
Druk op **ALARM RESET-RADIO OFF**.

Ontvangst verbeteren

FM: Strek de FM draadantenne uit om de FM-gevoeligheid te vergroten.
AM: De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde ferritstaaf-antenne. Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

De wekker zetten

Bij deze radio kunt u kiezen uit drie mogelijkheden voor het wekgeluid: **RADIO, BUZZER** of **RADIO+BUZZER**. Controleer voor u de wekker zet eerst even of de klok op de juiste tijd staat ingesteld (zie “De klok instellen”).

Als u door de radio gewekt wilt worden, stemt u eerst af een radiozender en stelt u de geluidsterkte naar wens in.

- Zet de **ALARM TIME/CLOCK SET** schakelaar in de **RADIO** of **BUZZER** (zoemer) stand.
- Druk op de **FAST+**, **FAST–** of + toets om de gewenste wektijd in te stellen. Bij indrukken van de **FAST+**-toets loopt de tijd snel vooruit. Bij indrukken van de **FAST–**-toets loopt de tijd snel terug. Bij indrukken van de + toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.
- Zet de **ALARM TIME/CLOCK SET** schakelaar in de **HOLD** stand. Verget niet om na het instellen van de klok de **ALARM TIME/CLOCK SET** schakelaar in de **HOLD** stand te zetten. De **HOLD** stand is die waarbij het rode vlakje niet zichtbaar is.
- Zet de **ALARM MODE** schakelaar in de **RADIO, BUZZER** of **RADIO+BUZZER** stand. De **ALARM RADIO** aanduiding of de **ALARM BUZZER** zoemerandauiding licht op. Als u beide wekgeluiden of twee wektijden kiest, lichten zowel de **ALARM RADIO** aanduiding als de **ALARM BUZZER** aanduiding op.

Op de gekozen wektijd zal de wekker gaan, om automatisch 59 minuten later vanzelf te stoppen. Als u dezelfde wektijd kiest voor een **RADIO** wekker en een **BUZZER** wekker, dan krijgt de **RADIO** voorrang.

De alarminstelling controleren
Zet de **ALARM TIME/CLOCK SET** schakelaar op **RADIO** of **BUZZER**.

Nog enkele minuten doezelen

Druk op **SNOOZE**. De radio of zoemer stopt maar wordt na ongeveer 6 minuten automatisch weer ingeschakeld. Dit proces kan naar believen worden herhaald.

Het alarm stoppen
Druk op **ALARM RESET-RADIO OFF** om het alarm uit te schakelen. Het alarm weerklinkt de volgende dag weer op hetzelfde tijdstip.

Het alarm uitschakelen
Zet de **ALARM MODE** schakelaar op **OFF**. **ALARM RADIO, ALARM BUZZER** of beide aanduidingen verdwijnen.

Het alarmniveau aanpassen (ALARM VOL)

Pas het volume van het alarm aan door **ALARM VOL** in te stellen op **HIGH** of **LOW**.

Opmerking
Als u **RADIO+BUZZER** stand selecteert, moet u de **BUZZER** wektijd op een eerder tijdstip instellen dan de **RADIO** wektijd. Vervolgens gebruikt u de **SNOOZE** balk om de zoemer uit te schakelen. Ook als de **RADIO** wektijd tijdens de slumertijd wordt bereikt, wordt de radio niet ingeschakeld. Als de slumertijd is verstreken, klinkt alleen de zoemer weer.

De sluimerfunctie instellen

Met de sluimerfunctie kunt u gerust in slaap vallen terwijl de radio speelt.

Druk op de **SLEEP** toets. De radio wordt ingeschakeld. U kunt de sluimerfunctie instellen op een tijdsduur tot maximaal 9 slumertijden. Zolang u op de **SLEEP** toets blijft draken, wordt de tijd tot het uitschakelen geleidelijk minder in stapjes van één minuut.

Als u op de **FAST+** of **FAST–**-toets drukt terwijl u de **SLEEP** toets ingedrukt houdt, zal de tijdsduur tot het uitschakelen sneller veranderen. Als u de + toets tegelijk met de **SLEEP** toets indrukt, wordt de slumertijd verlengd in stapjes van één minuut. De radio blijft spelen gedurende de door u gekozen tijdsduur en dan wordt de radio uitsgeschakeld.

De radio uitschakelen als het vooringestelde tijdstip niet is bereikt.
Druk op **ALARM RESET-RADIO OFF**.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op de voedingbronnen aangegeven onder “Technische gegevens”.
- Een naamplaatje met de bedrijfsomschrijving en andere gegevens bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Om de aansluiting van het netsnoer te verbreken, mag u alleen aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer.
- Er is geen bedrading op het apparaat staan zolang het op het stopcontact is aangesloten, ook wanneer het apparaat zelf uitgeschakeld is.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Zorg voor voldoende ventilatie om oververhitting binnenin het apparaat te voorkomen. Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond (zoals op een deken, een kleedje of tapijt), en plaats het niet vlak tegen gordijnen of een wandplaat, daar dit de ventilatie-openingen zou kunnen blokkeren.
- Mocht er vloeistof in een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door bevoegd vakpersoneel, alvorens h het weer in gebruik neemt.
- Reinig de behuizing met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.

Waarschuwing betreffende de batterij
Als u de stekker uit het stopcontact trekt omdat u van plan bent het apparaat opnieuw tijd niet te gebruiken, verwijder dan ook de batterij uit het apparaat, zodat deze niet onnodig leegraakt en zodat er geen schade kan ontstaan door eventuele batterijreukgase.

Mocht u verder nog vragen hebben of problemen met de bediening van het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding
Noord- en Zuid-Amerika, Australië en Groot-Brittannië: 12-uurs cyclus
Andere landen/regio’s: 24-uurs cyclus

Frequentiebereik Italië	
Afstemband	Frequentiebereik
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz
Andere landen/regio’s	
Afstemband	Frequentiebereik
FM	87,5-108 MHz
AM	530-1 710 kHz

Luidspreker
Ca. 6,6 cm doorsnede, 8 Ω

Uitgangsvermogen
120 mW (bij 10 % harmonische vervorming)

Stroomvereisten
Noord- en Zuid-Amerika: 120 V wisselstroom, 60 Hz
Australië: 240 V wisselstroom, 50 Hz
Andere landen: 220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz
Voor de reservevoeding: 9 V gelijkstroom van één 6F22-batterij

Levensduur batterij
Ca. 9 uur (voor reservevoeding van de klok en wekker) bij gebruik van een Sony 006P (6F22) batterij (Model voor Noord- en Zuid-Amerika)

Ca. 20 uur (voor reservevoeding van de klok) bij gebruik van een Sony 006P (6F22) batterij (Overige modellen)

Afmetingen
Ca. 198,7 × 101,5 × 109,7 mm (b/h/d), zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen
Gewicht
Ca. 640 g, zonder batterij

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

eco info
Loodvrij soldermetaal wordt gebruikt voor het solderen.
Er zijn geen gehalogeneerde vlamvertragende stoffen gebruikt in de printplaat.

Svenska

VARNING

Utställ inte den här apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elstöt.

Öppna inte höjlet. Det kan resultera i elektriska stötar. Överlåt allt underhållsarbete till fackkuniga tekniker.

Placera inte klockraden där det är för trångt, t.ex. i en bokhylla eller i en inbygggnadslåda. Ställ alltid vätskefyllda behållare som t.ex. blomvaser öppna i närheten, eftersom det kan leda till brand eller elstöt. Anslut anläggningen till ett lättåtkomligt vägguttag. Om anläggningen skulle bete sig på något onormalt sätt så dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget.

Egenskaper

- Grönt, 1,4 tum lättvälad LED-teckenfönster.
- Volymkontroll för larmet (hög/låg)
- Dubbelbt larm (radio och summer)
- Väl synlig indikator för larmet
- Kontroll för inställning av ljusstyrka
- Fullständigt baksystem med ett installerat 6F22-batteri (medföljer ej) som gör att klockan och larmet (radio och summer) fungerar även om det blir ett strömbrott. (För andra modeller än modellen för Nordamerika gäller backupsystemet bara klockan.)

Batteriets isättning

Stödbatteriet 6F22 (tillval) måste sättas i för att driva klockan under ett strömbrott, trots att själva klockradion drivs nätslutslen. Före tid-/datuminställning: öppna locket till batteriefacket på binneridan och sätt i batteriet med polerna vända åt korrekt håll. Stäng locket. Det kan hända efter ett strömbrott att tiden, som visas i teckenfönstret, inte är korrekt (klockan kan gå före eller efter med ca. 10 minuter!).

När ska batteriet bytas ut mot ett nytt?
Kontrolli av batterikapacitet: dra ut stickkontakten ur vägguttaget, vänta i några minuter och anslut därefter stickkontakten igen. Dyt ut batteriet mot ett nytt när fler tid visas i teckenfönstret.

Ändra klockfönstrets bakgrundsbelysning

Ställ in bakgrundsbelysningen för klockans teckenfönster genom att vrida på **BRIGHTNESS**.

Tidsinställning

- Koppla radion till strömuttaget.
- AM 12:00 eller 0:00 blinkar i teckenfönstret.
- Ställ omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** på **CLOCK**.
- Tryck på **FAST+**, **FAST–** eller + för att ställa in rätt tid. När man trycker på **FAST+**, ökas tiden snabbt. När man trycker på **FAST–**, minskas tiden snabbt. När man trycker på +, ökas tiden i steg om en minut.
- Ställ omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** på **HOLD**. Se till att omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** är inställd på **HOLD**. När den är ställd på **HOLD**, går det inte att se det röda märket inunder. Annars kan det hända att visad tid ändras, om man rikar trycka på **FAST+**, **FAST–** eller +.

Tidsvisningsstätt skiljer sig beroende på vilken modell du har i din ägo.
12-timmars tidsangivelse: “AM 12:00” = midnatt
24-timmars tidsangivelse: “0:00” = midnatt

Tryck på **SNOOZE** för minut- och sekundvisning.
Exempel: När klockan är 7:15:10, kommer teckenfönstret att visa:

7:15 → 5:10
Den senare minutsiffran Sekundsiffor
Teckenfönstret återgår till att visa tiden när **SNOOZE** trycks upp.
För att ställa in tiden exakt på sekundern, tryck helt kort på + samtidigt som tidsignalen ges.

Radiomottagning

- Slå på radion genom att trycka på **RADIO ON**.
- Ställ in volymen med hjälp av **VOL**.
- Välj önskat **BAND**.
- Ställ in en station med hjälp av **TUNE**.

För att slå av radion
Tryck på **ALARM RESET-RADIO OFF**.

Förbättra mottagningen

FM: sträck ut FM-trådentennen tills den ligger helt rak för att förbättra mottagningskvaliteten.

AM: vrid klockraden på det horisontella planet tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga.

Klockradion har en inbyggd ferritstavantenn.

Inställning av väckningstider

Denna radio är försedd med 3 väckningssätt – **RADIO, BUZZER** och **RADIO+BUZZER**. Se till att ställa klockan (se Tidsinställning), innan väckningstiden ställs in.

För inställning av radioväckning: ställ först in en station och justera volymen.

- Ställ omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** på **RADIO** eller **BUZZER**.
- Tryck på **FAST+**, **FAST–** eller + för att välja önskad tid. När man trycker på **FAST+**, ökas tiden snabbt. När man trycker på **FAST–**, minskas tiden snabbt. När man trycker på +, ökas tiden i steg om en minut.
- Ställ omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** på **HOLD**. Se till att omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** är inställd på **HOLD** efter att ha ställt klockan. När den är ställd på **HOLD**, går det inte att se det röda märket inunder.
- Ställ omkopplaren **ALARM MODE** på **RADIO, BUZZER** eller **RADIO+BUZZER**. **ALARM RADIO**, eller **ALARM BUZZER**-indikatorn tänds. När väckningstider för båda alarmen ställs in, tänds både **ALARM RADIO**- och **ALARM BUZZER**-indikatorn.

Väckningen säts igång vid inställt klockslog och stängs av automatiskt efter ungefär 59 minuter. Om samma väckningstid ställs in för både **RADIO** och **BUZZER**, har **RADIO** företräde.

Kontrollera larminställningarna
Ställ omkopplaren **ALARM TIME/CLOCK SET** på **RADIO** eller **BUZZER**.

Slumra en stund till
Tryck på **SNOOZE**. Radion eller summern slås av, men slås automatiskt på igen efter ungefär 6 minuter. Du kan upprepa det här hur många gånger som helst.

Stänga av larmet
Druk på **ALARM RESET-RADIO OFF**. Larmet startar igen vid samma tid följande dag.

Avaktivera larmet
Ställ **ALARM MODE**-omkopplarn på **OFF**. **ALARM RADIO, ALARM BUZZER** eller båda indikatorer slöcknar.

Ställa in larmvolymen (ALARM VOL)
Ställ in larmvolymen genom att ställa **ALARM VOL** på **HIGH** eller **LOW**.

OBS!
Om du väljer låget **RADIO+BUZZER**, ställer in en väckningstid för **BUZZER** som är tidigare än väckningstiden för **RADIO**, och därefter använder **SNOOZE**-knappen för att tillfälligt stänga av väckningssignalen, så kommer radion inte att sätta igång även om väckningstiden för **RADIO** nås under tiden då väckningssignalen är tillfälligt avstängd (snooze); endast väckningssignalen (buzzer) sätts igång när tiden för tillfällig avstängning av väckningssignalen är över.

Inställning av insomningstimer

Unyttja det automatiska, tidsstyrda strömsvlaget, för att kunna somna genom att ligga och lyssna på radion.

Tryck på **SLEEP**. Radion slås på. Insomningstimern kan ställas in på 59 minuter som längst. När **SLEEP** hålls intryckt, minskas tiden i steg om en minut.

Tryck på **FAST+** eller **FAST–** medan **SLEEP** hålls intryckt för snabbinställning. När man trycker på + medan **SLEEP** hålls intryckt, ökas tiden i steg om en minut. Radion kommer att vara påslagen under den tid som ställs in, varefter den stängs av.

Stänga av radion innan den inställda tiden
Tryck på **ALARM RESET-RADIO OFF**.

Försiktighetsåtgärder

- Driv klockradion på den nätspänning som anges i Tekniska data.
- Märkskylten med information om driftspänning osv. sitter på enhetsens undersidan.
- När närladdn (ledningn till elnätet) ska kopplas ur, dra då i stickkontakten, inte i sladden.
- Åtkomstfällisen kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen till klockradion slås av.
- Placera inte klockradion på plats där den utsätts för solgär, som t.ex. nära ett element eller varmluftsutsläp, värme, damm, mekaniska stötar och/eller vibrationer.
- Stör för tillräckligt god ventilation för att förhindra överhettning inuti klockradion. Placera inte klockradion på mjukt underlag (som t. ex. en ryta, en filt, o.s.v.) eller nära material (som t. ex. en gardin) som kan blockera ventilationsöppningarna.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, om du skulle råka spilla vätska eller tappa något föremål i enheten. Låt en fackkunig reparatör besiktiga enheten innan den tas i bruk igen.
- Torka klockradion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelöslösning, för att rengöra den.

Att observera angående stödbatteriet
Ta ur batteriet, när klockradion under en längre tidsperiod inte ska drivas nätslutslen, dels för att undvika att batteriet laddas ur och dels för att undvika skador på grund av batteriläckage.

Rådriåga affären där klockradion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Tidsangivelse
Nord- och Sydamerika, Australien och Storbritannien: 12-timmars tidsangivelse
Övriga länder/regioner: 24-timmars tidsangivelse

Frekvensområde Italien	
Band	Frekvensområde
FM	87,5-108 MHz
AM	526,5-1 606,5 kHz

Övriga länder/regioner	
Band	Frekvensområde
FM	87,5-108 MHz
AM	530-1 710 kHz

Högtalare
Ca. 6,6 cm i diam., 8 Ω
Utfreket
120 mW (med 10 % harmonisk distorsion)
Strömförorsörning
Nord- och Sydamerika: 120 V/60 Hz växelström
Australien: 240 V/ 50 Hz växelström
Övriga länder 220-230 V/50 Hz växelström
Stödbatteri: 9 volts likströmsspänning med ett batteri 6F22

Batteriets livslängd
Ca. 9 timmar (stöd för klocka och alarm) med Sonys batteri 006P (6F22) (modell för Nord- och Sydamerika)
Ca. 20 timmar (stöd för klocka) med Sonys batteri 006P (6F22) (Övriga modeller)
Dimensioner
Ca. 198,7 × 101,5 × 109,7 mm (b/h/d) exklusive uitstekande delar och reglage
Vikt
Ca. 640 g exkl. batteri

Rätt till ändringar förbehålles.

eco info
Blyfrikt ledtenn används för alla ledpunkter.
Halogenhaltigt flamskyddsmedel används inte i kretskorteten.

Suomi

VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi **älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle.**

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altista sähköiskulle.Tuotteen saa huolta vain ammattilaittoinen huoltoliike.

Älä sijoita laitetta sulettujen tilaan, kuten umpinaisen kirjahyllyn tai kaappiin. Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vähentämiseksi älä aseta laitteen päille nestettä sisältäviä astioita kuten maljakoita. Laita laite pistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi. Jos laitteen toiminnassa ilmenee jotain tavallisesta poikkeavaa, irrota pistoke välittömästi pistorasista.

Att observera angående stödbatteriet
Ta ur batteriet, när klockradion under en längre tidsperiod inte ska drivas nätslutslen, dels för att undvika att batteriet laddas ur och dels för att undvika skador på grund av batteriläckage.

Rådriåga affären där klockradion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Pariston asettaminen

Ajan ylläpittoa varten Dream Machine tarvitsee yhden 6F22 pariston (ei kuulu varusteisiin) verkkovirrnan lisäksi. Kello käy pariston avulla virtakatkon sattuessa. Ennen kuin säädät Dream Machine -laitteesi oikeaan aikaan, avaa laitteen pohjassa sijaitseva kansi, aseta paristo paikalleen niin, että napausvasi tulee oikein päin, ja sulje kansi. Virtakatkon jälkeen kello ei kenties ole oikeassa. (Kello saattaa edistää tai jättäästä noin 10 minuuttia tunnissa.)